

Zeitschrift: Sprachspiegel : Zweimonatsschrift
Herausgeber: Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache
Band: 76 (2020)
Heft: 6

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

INHALT

HEFT DEZEMBER 2020

SCHWERPUNKT: NATÜRLICHE UND FORMALE SPRACHEN

- | | |
|---|--|
| 161 Brennspiegel
<i>Katrin Burkhalter</i> | 176 Genau wie das «Rotkäppchen», nur ganz anders
Wer liest, decodiert –
das gilt für Märchen wie
für Mathematik
<i>Stefan Jörissen</i>
<i>und Katrin Burkhalter</i> |
| 162 Wie viel Mathematik in der Sprache steckt
Formale und natürliche Sprachen im Vergleich
<i>Stefan Jörissen</i> | |

RUBRIKEN

- | | |
|---|--|
| 178 Die wichtigsten Begriffe auf einen Blick | 184 Mikrokosmos Werbeanzeige
Synchroner und diachroner Blick auf eine Textsorte
<i>Katrin Burkhalter</i> |
| 179 Analyse all dessen, womit sich lügen lässt
Die Semiotik gilt als Kulturtheorie schlechthin
<i>Katrin Burkhalter</i> | 186 Keine Lizenz zum Meinen
Nachtrag zum Gespräch mit dem SVDS-«Briefkastenonkel»
<i>Peter Rütsche</i> |
| 180 Bewusstseinsgeschichte des Schweizerdeutschen
<i>Jürg Niederhauser</i> | 190 The Art of Stosslüfting
Gespräch mit Christian Fischer über den Wandel der (deutschen) Sprache, Teil 2 |

In den aufklappbaren Seiten des Umschlags: **Jahresinhaltsverzeichnis 2020**

Redaktion: Katrin Burkhalter (KB), Ankerstrasse 28, CH-3006 Bern
E-Adresse für Leserbriefe und andere Beiträge: redaktion@sprachspiegel.ch. Angenommene Texte werden gedruckt und elektronisch veröffentlicht (Artikelabruf in angeschlossenen Institutionen: MLA Bibliography with Full Text; Archiv: E-Periodica). Nachdruck bzw. Übernahme mit Quellenangabe gestattet, wenn Autor einverstanden; Beleg erbeten. Detailliertes Impressum hinten im Heft.

Inhaltsverzeichnis des 76. Jahrgangs (2020)

Schwerpunkte: Reportagen aus der Deutschschweiz (Heft 1), Wortpakete (2), Schatzwörter 2020 (3), Den Sprachstand bestimmen (4), Sprachwandel (5), Natürliche und formale Sprachen (6)

Hauptbeiträge zu den Schwerpunktthemen

<i>Bartholemey, Claudia:</i> «Gestatten, mein Name ist GER»	100
<i>Bass, Nicole:</i> «... und Morgenstunde hat Kaffee im Munde!»	
Phraseologismen und Modifikationen in Deutschschweizer Anzeigen- werbung 1928–1998	34
<i>Casemir, Kirstin & Fischer, Christian:</i>	
«Geil», «weil» und «zahlreiche Alternativen»	
Streiflichter auf die Sprachentwicklung der Gegenwart	134
<i>Erdmann, Mia:</i> Hochdeutsch sprechen – ein Stigma in der Deutschschweiz?	2
<i>Feric, Luna:</i> Schweizerdeutsch lernen: Integration dank Dialekt	10
<i>Jörissen, Stefan:</i> Wie viel Mathematik in der Sprache steckt	
Formale und natürliche Sprachen im Vergleich	162
<i>Lenz, Peter:</i> Können Erwachsene ohne Grammatikkenntnisse Deutsch lernen?	
Eine Interventionsstudie in Intensivkursen für Anfänger	52
<i>Leutwyler, Julia:</i> Worte in der Stille	20
<i>Saier, Jaël:</i> Deutsch lernen in der Schweiz – Stolperstein Dialekt	6
<i>Todisco, Vincenzo:</i> Mit Redensarten den Landessprachen auf der Spur	
«Vier Fliegen mit einer Klappe»: ein sehr schweizerisches Buch	46

Gespräche

<i>mit Hansruedi Spörri:</i> «Es braucht viel Material – dann kommt das Schneiden, wie bei einem Dokumentarfilm»	14
<i>mit Peter Rütsche:</i> Von einfachen Schwierigkeiten ...	55
<i>mit Peter Rütsche:</i> ... und von schwierigen Schwierigkeiten	88
<i>mit Peter Lenz:</i> Fachsprachenlernen als Muster für das Sprachenlernen schlechthin	115
<i>mit Christian Fischer:</i> «Sprache ändert sich, weil sie gebraucht wird»	148
<i>mit Christian Fischer:</i> The Art of Stosslüfting	190

Sprachwissen

Burkhalter, Katrin: In Grenznähe zur Erzählliteratur

Die Reportage ist die literarischste aller journalistischen Gattungen	24
– <i>dies.</i> : «Gelobt sei der Zweifel!»	
Nur kompetente Sprecher können sprachliche Zweifel äussern	25
– <i>dies.</i> : Plauderton	
Sprache der Nähe – Sprache der Distanz	31
– <i>dies.</i> : Die einfachste der einfachen Formen	
Sprichwörter bringen überlieferte Einstellungen auf den Punkt	43
– <i>dies.</i> : Hallo Nachbar!	
Kollokationen: Erwartbares Miteinandervorkommen von Wörtern	44
– <i>dies.</i> : Wendung > Wort + Wort + Wort + Wort	
Redewendungen haben eine kulturelle Dimension	47
– <i>dies.</i> : Was bedeutet es eigentlich, eine Sprache zu «können»?	
Der GER ermöglicht Verständigung und Vergleichbarkeit	98
– <i>dies.</i> : Die gängige Kompetenzdefinition:	
von hinten links quer durch die Brust ins Auge	118
– <i>dies.</i> : Das Wirken der unsichtbaren Hand	
Sprachwandel ist weder Naturphänomen noch Artefakt	130
– <i>dies.</i> : Analyse all dessen, womit sich lügen lässt	
Die Semiotik gilt als Kulturtheorie schlechthin	179
– <i>dies.</i> : Mikrokosmos Werbeanzeige	
Synchroner und diachroner Blick auf eine Textsorte	184
<i>Niederhauser, Jürg: Von Wörtern und Worten</i>	
Ein klarer Fall – zumindest vordergründig	78
<i>Rütsche, Peter & Burkhalter, Katrin: Keine Lizenz zum Meinen</i>	186

Glossare

<i>Heft 2: Wortpakete</i>	42
<i>Heft 3: Wort</i>	74
<i>Heft 4: Erst-, Zweit-, Fremdsprache</i>	114
<i>Heft 5: Sprachwandel (1/2)</i>	146
<i>Heft 6: Natürliche und formale Sprachen</i>	178

Briefkasten	28, 122, 152
--------------------	--------------

Brennspiegel	1, 33, 65, 97, 129, 161
---------------------	-------------------------

Wort und Antwort	124, 157
-------------------------	----------